



Plot No.19 Sector 6 I.M.T. Manesar
Gurgaon Haryana 122 050 India
T: +91 124 2291406/7/8 F: +91 124 2291206
Email: info@adityadispomed.com
www.adityadispomed.com

aditya
DiSPomed
PRODUCTS
PRIVATE
LTD



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

DOCUMENT IFU-01 ED01 250808

USAGE INSTRUCTIONS FOR SURGICAL BLADES

ISTRUZIONI D'USO PER LAME CHIRURGICHE

Surgical Blades are packed in Peel Apart foil pouches. Each blade is individually packed in a foil pack to prevent the edge from getting damaged in contact with another blade. Carbon steel blades have a protective VCI liner.

LE LAME CHIRURGICHE SONO CONFEZIONATE IN ASTUCCI CON APERTURA "PEEL APART" IN ALLUMINIO. OGNI LAMA È CONFEZIONATA SINGOLARMENTE IN PACCO DI ALLUMINIO PER EVITARE CHE LA PUNTA VENGA DANNEGGIATA DAL CONTATTO CON ALTRA LAMA.

LE LAME DI ACCIAIO HANNO UN VCI LINER PROTETTIVO.

It is recommended that the foil pouch is peeled apart half in a sterile area allowing the blade to be exposed. There is no need to drop the blade from the pack. The foil pouch has an indication with marker clearly showing in which direction the foil pouch has to be peeled apart.

SI RACCOMANDA DI APRIRE META' ASTUCCIO IN ALLUMINIO IN AREA STERILE PER PERMETTERE ALLA LAMA D'ESSERE ESPOSTA.

SULL'ASTUCCIO IN ALLUMINIO SONO RIPORTATE IN MANIERA CHIARA INDICAZIONI RELATIVE ALLE MODALITA' DI APERTURA, PER CUI NON VI È ALCUN BISOGNO DI FORZATURE O ROTTURE DELLO STESSO.

The blade can be either directly fitted on to the metal handle by sliding the handle in the slot made on the blade before removing the blade from the pouch. Alternatively the blade can be removed from the pouch with a force and fitted on the handle as shown in the attached sketch.

LA LAMA PUO' ESSERE AGGANCIATA AL MANICO IN METALLO DIRETTAMENTE, PRIMA ANCORA D'ESSER ESTRATTA DALL'ASTUCCIO, INSERENDO QUEST'ULTIMO NELL'APPOSITA FESSURA, OPPURE LA STESSA PUO' ESSER ESTRATTA DALL'ASTUCCIO ED AGGANCIATA AL MANICO COME EVIDENZIATO IN FIGURA.

Proper care must be taken that the pouch is not opened in an unsterile area otherwise the blade which has already been sterilized by Gamma radiation to a minimum dosage of 2.5Mrad will become unsterile. Proper procedures must be used as applicable for handling any sterile product.

L'APERTURA DELL'ASTUCCIO RICHIEDE MOLTA ACCORTEZZA NEI CASI IN CUI AVVENGA IN AREA NON STERILE, ALTRIMENTI LA LAMA GIÀ STERILIZZATA A RAGGI GAMMA AD UN DOSAGGIO MINIMO DI 2,5 Mrad PERDEREBBE LA SUA STERILITÀ.

IN QUESTO CASO SAREBBE NECESSARIO APPLICARE APPOSITE PROCEDURE PREVISTE PER L'USO DI PRODOTTI STERILI.

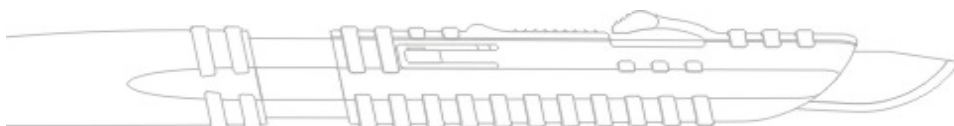
Disposal: Proper care must be taken during disposal to avoid any contact or injury due to the sharp nature of the object. Suggest dispose in an approved sharps container.

Page 1 of 3

STERILE R



CE
0 4 3 4



manufacturers and distributors of **Kiáto**



Plot No.19 Sector 6 I.M.T. Manesar
Gurgaon Haryana 122 050 India
T: +91 124 2291406/7/8 F: +91 124 2291206
Email: info@adityadispomed.com
www.adityadispomed.com

aditya
DiSPomed
RODUCTS
PRIVATE
LTD

SMALTIMENTO: LO SMALTIMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATO CON CURA PER EVITARE CONTATTO O POSSIBILE FERITA CAUSATA DALLA NATURA CONTUNDENTE DEL PRODOTTO. SI CONSIGLIA DI GETTARE IL PRODOTTO IN APPOSITO CONTENITORE.

Surgical blades are sharp. Handle with care. Do not touch the cutting edge.

LE LAME CHIRURGICHE SONO TAGLIENTI. MANEGGIARE CON CURA. NON TOCCARE LA PUNTA TAGLIANTE.

Reference/Model Nos.: Sizes 9, 10, 10A, 11, 11P, 12, 12B, 12D, 13, 14, 15, 15A, 15B, 15C, 15T, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 22A, 23, 24, 24D, 25, 25A, 27, 34, 36, 36D, 60

REFERENZE/MODELLO No: MISURE 9,10.....

RECOMMENDED PROCEDURES FOR ATTACHMENT AND REMOVAL OF SURGICAL BLADES

ISTRUZIONI PER UNO CORRETTO FISSAGGIO ED UNA CORRETTA RIMOZIONE DELLE LAME CHIRURGICHE

To attach blade

PER FISSARE LA LAMA

Grip blade with forceps, or similar, avoiding contact with cutting edge.

MANTENERE CON CURA LA LAMA, EVITANDO IL CONTATTO CON LA PUNTA AFFILATA

Hold handle in left hand with fitting uppermost (fig 1).

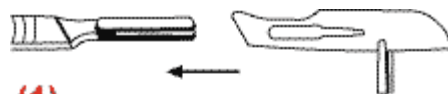
PRENDERE IL MANICO CON LA MANO SINISTRA, NELLA CORRETTA POSIZIONE

Place blade partway over handle fitting and engage slots (fig 2).

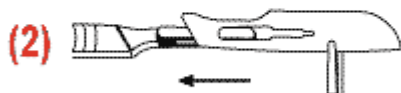
POSIZIONARE LA LAMA IN MODO DA FISSARLA AL MANICO INSERENDOLA NELLA FESSURA

Slide blade until it clicks into position. (fig 3).

FAR SCIVOLARE LA LAMA FINO AL RAGGIUNGIMENTO DELLA POSIZIONE CORRETTA



(1)



(2)



(3)

Page 2 of 3



(4)

STERILE R



CE
0 4 3 4

manufacturers and distributors of **KiaTo**



Plot No.19 Sector 6 I.M.T. Manesar
Gurgaon Haryana 122 050 India
T: +91 124 2291406/7/8 F: +91 124 2291206
Email: info@adityadispomed.com
www.adityadispomed.com

aditya
DiSPomed
RODUCTS
PRIVATE
LTD

To remove a blade

Grip blade with forceps, or similar.

Lift heel of blade at point 'A' with tip of index finger, avoiding contact with cutting edge, and slide away from handle carefully (fig 4).

PER RIMUOVERE LA LAMA:

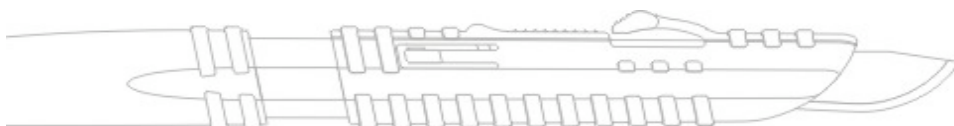
PRENDERE LA LAMA CON FORZA

SOLLEVARE LA BASE DELLA LAMA FINO AL PUNTO "A" CON LA PUNTA DEL DITO INDICE, EVITANDO IL CONTATTO CON LA PUNTA AFFILATA, E SFILARE DAL MANICO CON ATTENZIONE.

STERILE R



CE
0 4 3 4



manufacturers and distributors of **Kiaito**